



# 香港中文大學 普通話教育研究及發展中心

余京輝

(第六屆全國普通話培訓測試學術研討會 二等獎)

【提要】反復朗讀，培養語感，是語言習得最重要的方法。而朗讀者必須達到能讀出情感的“讀達”層次才能有效地培養語感，教學安排也要有相應的配合。對於普通話水平測試的篇章選擇，建議考慮訓練因素，以提高測試培訓的效率與生動性。

【關鍵字】：朗讀 語言習得； 語感； 普通話水平測試； 培訓； 第二語言

Abstract: The most important means to language acquisition is reading repeatedly aloud, thereby making sense of the language. In order to achieve that, one should declaim with emotions, and teaching must therefore be arranged accordingly. It is suggested that the PSC takes required training into account in its choice of texts, so as to enhance the effectiveness and liveliness.

Keyword: reading; language acquisition; sense of language; second language; PSC; training

## 一 理論依據

語言學習的終極目標是培養良好的語感。語感從不同的角度看有不同的描述，例如，從教學角度看：“是長期的規範的語言運用和語言訓練中養成的一種帶有濃重經驗色彩的比較直接、迅速地感悟，領會語言文字的能力”（李珊林，1990）。從心理學角度看：“是感性和理性相統一的一種悟性，是一種理性直覺性，或者說是一種直接的理解”（王尚文，2006）。亦有學者定義為：“是對語言的準確而又靈敏的感受能力，包括語音感、語法感、語義感”（楊成章，1992）。從語言學角度看：“是對語言與語境的關係的感受，對語言行為意義的感知，對語表意義與隱含意義的關係的感知”（李海林，2000）。縱觀上述對語感不同的定義，我們可以發現它們的共同點：直接、迅速的感悟，直覺與感性為主體。

如何有效地培養良好的語感一直是語言教育與學習的重要議題。多聽、多說、多讀、多寫是最廣為人知的培養語感的方法。而“熟讀成誦，誦而得言”則是操作性強，又行之有效的訓練方法。所謂“熟讀成誦，誦而得言”，即通過反復大聲朗讀，達到背誦的程度，從而內化為自己的語言，進而培養出語感。我們說“朗讀是通向說話的橋樑”，說明可以通過朗讀培養說話能力。普通話水平測試規定考生備考時，必須朗讀六十篇作品，其背後的理論基礎亦在於此。

以誦讀培養語感，不僅對母語學習十分重要，對第二語言習得<sup>(1)</sup>，特別是在缺乏目的語社區應用環境下（如在香港地區學習普通話），更為重要。因為多聽、多說需要語言環境，要有交際目的和交際對手。當缺乏語言社區應用環境時，只能依靠課堂營造虛擬語境。朗讀對話或篇章就是一種語境。朗讀既是語言輸入，又是輸出，同時朗讀又可為說話準備內容。相對自由對話的語句重複性低，朗讀的詞、句、文都可以反復練習，易於練習體會，易於鞏固吸收。特別要指出的是，講解是培養不出語感的。

## 二 問題提出

筆者在測試培訓輔導過程中，發現很多學員雖學習刻苦認真，亦堅持反復地朗讀作品（有些甚至可以背誦），但其語感（表現為說話能力）卻未如理想？另外，為什麼有人說香港人說普通話像是在讀書？為什麼有學者說：香港人說的是“普通詞”、“普通句”，不是“普通話”？

## 三 朗讀訓練的要求

朗讀是培養語感的重要途徑，但如何朗讀，朗讀需要達到怎樣的水平，才能有效地培養語感，則需要探討。

### 1. 朗讀表現的層次

通過多年的觀察，筆者將測試培訓學員的朗讀表現分為四個層次：

一、讀準層次：字音基本準確。這是朗讀的初級階段，朗讀者的注意力集中於字音的準確，一字一頓，小心翼翼，因此經常出現唱讀的情況。在此階段，朗讀者思維注意力集中於各個字的發音，沒有句子的概念。

二、讀通層次：朗讀字音基本準確，各種音變基本正確，沒有嚴重的停連錯誤，可讀出句子的結構，語流尚算通順，但朗讀速度較慢。他們需要更多的精力去處理語音、朗讀技巧。

三、讀暢層次：朗讀順暢，能以正常（或偏慢）的速度朗讀。但輕重音有偏差，語調平淡欠自然，無法讀出抑揚頓挫的節奏與語氣，無法表現出作品的情感。

四、讀達層次：語流順暢，語速正常（甚至偏快），停連有致，輕重音恰當，語氣自然。能聲情並茂地正確地表達作品的情感，表達朗讀者理解的情感。

### 2. 以“讀達”為標準的朗讀要求

如果以普通話水平測試的標準衡量，達到“讀暢”水平已基本符合要求，因為測試並不要求聲情並茂讀出情感。但如果從語感培養和語調訓練的角度看，必須達到“讀達”階段，才算達到要求。

語感的特徵是：直接、迅速，直覺與感性。也就是說，語感排除理性的思考、分析。外部表現為：一定的速度，不需要思考時間；正確標準內隱，無需解釋對錯原因。如果具有語法理論知識，可將正確標準外顯化，那當然更好了。

針對語感的特徵，根據對考生及受訓者的觀察，筆者認為必須對朗讀者提出以下要求：

## (1) 突出情感

讀達階段的核心是一個“情”字。朗讀者必須能夠通過運用各種朗讀技巧，通過語言表達出作品情感，這是朗讀的要求，也是語言習得的需要。原因是：

首先，語言最重要的作用是表情達意的溝通工具。能否用一種語言表達情感，傳遞感情，是衡量語言習得水平的重要指標。只有達到能以語言表達出情感的水平，才算是真正掌握了這種語言。

其次，語調是影響普通話水平測試成績的重要因素。雖然對於語調沒有統一的定義，但如果把語調定義為：“人們在語流中用抑揚頓挫和其他語音變化來說明表達思想感情的語音形式”（宋欣橋，2000）。我們也可以說：能夠以語音形式表達出思想情感才算掌握了語調。語調對於普通話水平測試取得高等級成績（二級甲等及以上）影響甚大，很多考生無法取得二甲以上的成績，多是因為語調偏差。因此，對於這些學生培訓測試，應該聚焦於讓他們讀出及說出“情感”。

再次，在如香港這樣缺乏普通話社區應用環境的地區，學習者基本不接觸普通話傳媒及影視作品，如何以普通話表達喜、怒、哀、樂，相應的語氣、語調是怎樣的，學生完全沒有概念。學生學習的最重要途徑就是在課堂上朗讀，通過帶感情的朗讀，學習普通話表達感情的各種語言要素。這對於對外漢語教學也同樣重要。

教師必須要求學生正確地表達作品的情感。讀出情感是所有朗讀外部技巧的綜合體現，如停連、重音、節奏、語氣、語調等等，在“普通話水平測試晉級班”（入學資格：水平測試成績 76-86 分），除了介紹考試要求、備考攻略，進行詞語正音練習外，筆者特別要求學員朗讀作品時，必須讀出正常語速，讀出抑揚頓挫，讀出情感變化。而學員的測試成績證明，那些能讀出情感的學員，成績進步最大。

## (2) 注意重音

在朗讀的各個外部技巧中，需要特別討論“重音”這一基本技巧。重音分為語法重音、強調重音和情感重音，與表達語意和情感有密切關係。同時，輕重音是影響語調的重要因素，極其影響普通話水平測試成績，特別是高等級成績（林建平，2003；田小琳，2004）。在香港地區，普通話輕重音訓練是個難點，原因如下：

- 1) 方言影響。粵方言與普通話在語音、語言習慣等方面差別較大。
- 2) 語音難點的影響。方言人士學習普通話有若干難點，學員朗讀遇到易錯字時，會特別加重該音節，避免錯誤，因而造成重音偏差。
- 3) 缺乏朗讀訓練。香港中小學語文教學（港稱：中文科），據筆者瞭解所知，最少近二十年來，多數教師不訓練學生朗讀（無論普通話，還是粵語），不教任何朗讀技巧，因此絕大多數學生（包括成年學員，甚至在職的中文教師）對各朗讀技巧毫無概念<sup>(2)</sup>。多數學員會說：我根本不知道哪裡應

該重音，我也不知道怎樣處理重音，粵語朗讀我都不會，更不用說普通話了。

十幾年前，在香港舉行的第一次普通話水平測試場上，測試員聽著考生的朗讀與說話，竟然“聽得吐了”。其原因就是：考生的輕重音與預期完全不同，整個擰著，到最後實在受不了，就去廁所吐了<sup>(3)</sup>。剛開始聽這個“故事”時，只當作是考場花邊新聞，一笑了之。然而，當筆者在測試場上，也經歷了類似過程後（差點吐了），才真正理解了重音對聆聽的影響。

因此，在香港的普通話水平測試培訓班，開始的幾節課必須進行朗讀基礎培訓，特別是重音及停連訓練，否則，將限制學生的進步空間。當學員解決了語音系統性問題，重音就成為訓練的重點與難點。重音訓練同樣從聆聽開始：聆聽比較，聽後重複重音詞語，聆聽模仿，轉換重音訓練，伴讀等等。

### （3）提高語速

必須能以正常偏快的語速朗讀。其主要目的是，不給朗讀者留有思考時間，讓其達到憑直覺朗讀。為什麼有人說：香港人說的是“普通話詞”、“普通話句”，不是“普通話”。其根本原因就是，他們不是憑語感說話，內部語還是粵語等其它語言，說普通話時要一句一句，甚至一個詞一個詞翻譯，需要語碼轉換。他們在說普通話時需要翻譯的時間，而且特別依賴這個時間。因此，培訓時必須逐漸壓縮其翻譯時間，“逼”學生用普通話思維，達至脫口而出。如果快速朗讀時，還能做到語音準確，抑揚頓挫，讀出情感，那就是具有語感了。

### （4）杜絕唱讀

為什麼有人說：香港人說普通話像讀書。除了上述不憑語感說話，需要語碼轉換外，還有一個重要原因：學生朗誦時“唱讀”，一詞一頓，甚至一字一頓，拖腔拉調。這種朗讀習慣會影響說話表現，使說話時也出現“讀書音”。唱讀對語言學習的危害很多，在此不再贅述。作為語言教師必須瞭解“唱讀”的危害，特別要注意，唱讀是無法培養出語感的。還要知道，字正不等於腔圓。當學生唱讀時，提醒他們提高語速（“請同學們讀快點兒”），可有效地減低唱讀。在課堂朗讀形式上也可配合，詳見下文。

## 四 教學安排

1. 大聲朗讀。要求學生大聲、清晰地朗讀。第二語言學習是語言器官的重塑過程，只有大聲而清晰地朗讀，才能使相關的肌肉運動到位，發音器官才能重塑。同時大聲朗讀使眼、嘴、耳、腦協調運動，有利於加深記憶，符合心理學規律。
2. 熟讀成誦。適當地背誦經典篇章。對於普通話語音學習，所選經典，除了文學性，更要考慮篇章詞語的語音特徵，如平翹舌、前後鼻韻母、輕聲、兒化等方言區人士的難點，選取難點突出

的規範篇章。背誦時，也要讀出節奏，讀出情感。有一點要特別提醒學生，必須大聲地反復誦讀，直至背誦，這才能進入深層記憶，才能內化為自己的語言。默讀背誦是無效的。

3. 以句子為訓練基本單位。經常見到這樣的學員：讀單字、雙音節詞都沒問題，但一讀句子，甚至四音節詞語時，就錯誤百出。原因是，首先，單獨讀字詞，可以充分準備，注意力只集中於一兩個字。學習刻苦的學生甚至把相應的拼音展現於腦海中，再讀出，所以可以讀准。但字數一多，注意力無法分配，準備不夠充分了，就會出錯。另外，音節多了，即便沒有上聲變調等音變情況，但前後音節仍會相互影響，也容易出錯。再有，熟練程度不夠，沒有內化，語感還未養成。同時，語調也是以句子為最小表現單位。讓學員從單字詞過渡到句子，是一個訓練重點。因此，訓練不能限於字詞的朗讀正音，應在掌握字詞讀音的基礎上，把詞放進句子裡，以句記詞，加強句、段、章的朗讀訓練。另外，將若干難字詞、重點字詞編成有一定意思的句子或段落，反復朗讀這些句子，以達詞語學習的目標。要再強調一次：字正不一定能腔圓。
4. 模仿讀。在測試場上，曾聽一考生以優美的粵劇獨白腔朗讀測試作品。筆者曾有一測試培訓班學員，在報讀課程之前曾參加過三次測試，但成績均為三級乙等。她每天都朗讀三四個小時，很是努力，但為什麼成績無法提高呢？原來，她很少聽錄音，都是按照自己的習慣朗讀，嗚呼，越讀越壞，越努力越差。其問題根源就在於沒有語言輸入，沒有模仿朗讀。朗讀可以培養語感，加深印象，必須提醒學生一定要模仿示範（錄音或教師示範）朗讀，跟隨示範朗讀。

教師帶讀十分必要。2004年出版的《實施綱要》附帶了錄音光碟。上培訓課時，教師是否可以只放錄音，讓學生跟讀呢？據筆者的經驗，效果不如教師一句一句帶讀好。原因是，學員普遍反映錄音速度較快，來不及分辨停連點，也聽不出重音；另外，難以操控錄音一句一句播放，經常丟頭失尾。語言教學時的語言展示，必須清晰，速度不宜過快。教師一句一句的示範帶讀，可以控制語速，還可以有意識地突出難點重點，特別是停連點和重音，以便提醒學生，加深印象。第二語言學習，教師帶讀，學生跟讀是非常重要的學習方法和過程。當然這對指導教師的朗讀能力有很高的要求。

在沒有教師陪伴時，應要求學生跟隨錄音朗讀，儘量跟上錄音的速度，模仿其節奏、語氣等等。

5. 朗讀形式。由於齊讀時相互間要遷就，加之各人理解不同，各人處理手法不同，及朗讀水平差異，所以齊讀較難讀出感情，容易造成唱讀，但優點是節約時間；而個人朗讀，朗讀者將自己的理解讀出，可以讀出情感，又利於糾正錯誤，但缺點是需時較長，特別是在班級教學時，人多時間有限。以上兩者互為優缺點，必須取得平衡。班級教學必須做到點面結合，同時儘量多採用能讀出情感的朗讀方式，如自由讀，個人朗讀（面向全班，或小組內，或同桌），小組或個人角色扮演讀，表演讀，開火車讀，配樂朗讀等等。

有一種朗讀方式，特別對語言非音質成分學習，十分有效——師生伴讀，即教師和學生一起朗讀。對於第二語言學習者，不少學生無法完全模仿教師的范讀，特別是語氣、輕重音、語調等非音質因素。這就如學唱歌，老師唱一句，學生唱一句，但學生經常會跑調。相信大家都有這樣的經驗，無伴奏唱比有伴奏唱要難，容易跑調。師生伴讀，教師的朗讀就如同伴奏，可以引

領學生。伴讀安排可以非常靈活：先以教師主導（教師聲音大於全班學生，要求學生儘量與教師一致），然後教師相伴（學生大聲，教師小聲伴讀），最後學生自己朗讀；當學生朗讀拖腔拉調，或語調偏差較大時，教師也可隨時伴讀介入，引領學生朗讀，當學生正常朗讀後，即可退出伴讀。這樣既能突出學生的主體性，又不失教師的主導性。

6. 讀-說結合。“朗讀是通向說話的橋樑。”是否朗讀了，就自然能走過去了呢？不一定。除了本文上述各點之外，朗讀後還需安排讀-說結合訓練。如讀後複述，讀後表演，讀後講故事，讀後續說（或說留白），讀後評論，讀後綜述，等等。讓朗讀為說話進行語言輸入，為說話提供素材，營造說話情境。當然安排形式多樣的口語交際專項練習，也是必要的。
7. 自主學習，反思提高。隨著智慧手機的普及，人們除了可以隨身聽，還可以隨身錄。教師應要求學生經常給自己錄音（內容可以是詞語朗讀，篇章朗讀，也可以是個人短講），然後，讓學生自己聽錄音，記錄錯誤，針對錯誤反復練習，循環往復。讓學生在反思中提高。

學生聆聽自己的說話錄音，必須具有聽辨錯誤的能力，這需要在課堂上進行一定的訓練。上課時，安排學員在三至四人的小組內，輪流進行個人說話練習。一個同學說（這時就可要求學員自行錄音），其他同學幫其計時，並記錄錯誤。當一個同學說完後，要求組內其他學生指正其錯誤，再結合教師的指正說明，這樣就可以慢慢培養出學生聽辨錯誤的習慣和能力。當學生聽自己的錄音時，便可自行判別錯誤。對於詞語和篇章朗讀，學生還可以通過與標準錄音的比較，判別自身朗讀的對錯。

## 五 普通話水平測試篇章的選擇

普通話水平測試最主要的目的是推廣普通話。因此水平測試培訓應以培養學生普通話語感，提高應試者普通話口語水平為目標。而作為水平測試訓練主體的作品朗讀，選取作品除要考慮規範性、思想性及文學性等因素外，筆者認為還應考慮訓練因素。

在舊有的篇章選擇標準之外，建議適當考慮以下因素：

1. 情感性。即選取情感豐富，包涵多種情緒，情感起伏較大的作品。如作品 7 號《二十美金的價值》，父親和小男孩的情感，有煩、有累、有膽怯、有怒、有害怕、有平靜、有喜出望外、有不解、有期盼，等等等等，是一篇非常好的訓練朗讀情感的篇章。遺憾的是，現有篇章這樣的作品不多。
2. 易於讀-說訓練。雖然任何篇章都可以讀後複述，但如可以進行如讀後表演，讀後講故事，讀後續說（續編或說留白），讀後評論，讀後綜述等練習，將可提高口語訓練的效能，並讓培訓課程更加有趣。如作品 2 號《差別》，讀後說說布魯諾、阿諾德的優點和缺點（讀後評）。作品 7 號《二十美金的價值》，如果你是父親，聽了孩子的話後，有何反應，如何回應（續編續說）；也可以分成三人小組表演（讀後演）。作品 58 號《住的夢》，談談你嚮往的地方。朗讀作品 10 號《父親的愛》、作品 42 號《我的母親獨一無二》後，說說我的父親母親（或，我尊敬的人）。讀

完作品 37 號《態度創造快樂》、作品 40 號《提醒幸福》、作品 55 號《站在歷史的枝頭微笑》，讓學生談談幸福（或，談“快樂”）（綜述或評述，演講）。

3. 口語化，生活化，活潑生動。選取一定數量，含生活對話的作品，不一定是對話體裁，而是含有對話，或口語風格的篇章，如果語言活潑生動，則更好。雖然我們可以說，生活用語是初級班、中級班的學習內容，培訓測試是最高水準的課程，就應該教高層次的內容。另外，這些文學性語言也可以用於口語雅說。但是，對於方言區學生，特別是香港這樣缺乏普通話語言環境的地區，學習普通話主要是為了生活交際，而準備測試的過程，是他們重要的學習提高的過程，如何讓他們的學習材料能夠貼近生活，反映“真實”的生活，也是培訓者應該考慮的因素。這也有利於激發學生的學習興趣，讓課堂更為生動，進而提高學習效率。

絕大多數學員對測試篇章都讚不絕口：語言優美，內容感人，思想性強。但有部分學員說，他們更喜歡對外漢語高級程度的教材：生動，有趣，學習內容更實用（也許是由於“港式中文”的影響，很多詞語或表達方式從未接觸過；另外，與語文修養有一定關係）。雖然，這只是部分香港學員的要求，不過還是值得參考。

注釋：

1. 第二語言習得：本文既包括外語學習，也包含方言學習，及方言人士的通用語學習。
2. 近年開始的以普通話教授中文，中港教師交流增加，部分中小學語文教師開始注重對學生的朗讀訓練，但比例較低，未成主流。
3. 根據當事人（侯玉茹老師）言談整理。

## 參考文獻

1. 李珊林,《語感訓練的思考和做法》,《語文學習》1990(9)
2. 李海林,《言語教學論》,上海:上海教育出版社,2000
3. 林建平,《重音與“方言語調”》,《首屆全國普通話水平測試學術研討會論文集》,北京:語文出版社,2003
4. 李杏保,顧黃初,《中國現代語文教育史》。成都:四川教育出版社,1997
5. 劉珣,《對外漢語教育學引論》,北京:北京語言大學出版社,2000
6. 《普通話測試論文集》,香港:香港普通話研習社,香港中國語文學會,1988
7. 田小琳,《輕聲、兒化——一級水平普通話的重要標誌》。香港:港澳地區普通話水平測試員新《大綱》培訓課程,2004
8. 瞿啟明主編,《新課標語文教學論研究》,成都,四川大學出版社,2005
9. 宋欣橋主編,《普通話水平測試員實用手冊》,北京:商務印書館,2000
10. 宋欣橋主編,《香港普通話測試研究與發展》,香港:商務印書館,2007
11. 王尚文,《語感論》,上海:上海教育出版社,2006
12. 楊成章,《語感學習的心理探索》,《語文學習》,1992(11)
13. 楊惠元,《漢語聽力說話教學法》,北京:北京語言文化大學出版社,1996
14. 葉聖陶,《怎樣學好語文,葉聖陶談語文教育》,杭州:浙江文藝出版社,2012
15. 余京輝,《港式中文對普通話水平測試的影響及培訓策略》,《語言文字應用》2007(S1)
16. 余應源主編,《語文教育學》,南昌:江西教育出版社,1996
17. 于永正,《教海漫記》,北京:中國礦業大學出版社,2005

本中心網頁：<http://www.fed.cuhk.edu.hk/~pth>

查詢電話：3943 6749

查詢電郵：[pth@fed.cuhk.edu.hk](mailto:pth@fed.cuhk.edu.hk)

地址：香港中文大學教育學院陳國本樓 6 樓 609 室

